

EA202**Amayashe, principe di Byblos o di Bashan, al re d'Egitto***Recto*

1 ꜥꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 2 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 3 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 4 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 5 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 6 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 7 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ

Bordo inferiore

8 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ

Verso

9 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 10 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 11 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 12 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 13 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 14 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 15 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 16 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ

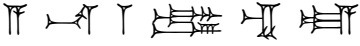
Bordo superiore

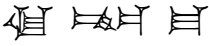
17 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 18 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 19 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ


EA202

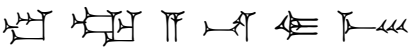
Amayashe, principe di Byblos o di Bashan, al re d'Egitto

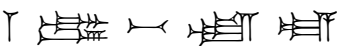
Recto


1 
 a- na m LUGAL EN- ia
 ana ^mšarri bēli-ja
Al re, mio signore,


2 
 qi₂- bi₂- ma
 qibi-ma
di';

3 
 um- ma m A- ma- ya- še
 umma ^mAmayaše
il messaggio di Amayashe,

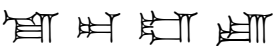
4 
 IR₃- ka a- na GIR₃. MEŠ
 ardi-ka ana šēpī
tuo servo: «Ai piedi

5 
 m LUGAL be- li- ia
^mšarri bēli-ja
del re, mio signore,


6 
 7- šu u₃ 7- šu am- qut
 sebī-šu u sebī-šu amqut
sette volte e sette volte sono caduto!

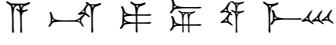
7 
 a- na ia- ši- ia
 ana jâši-ja
A me

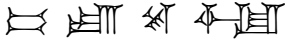
Bordo inferiore


8 
 ša- ap- ra- ta
 šaprāta
hai scritto

Verso

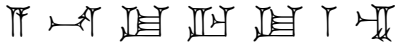
9 
 a- na a- la- ki
 ana alāki
di andare


10 
 a- na pa- ni erin₂.meš
 ana pānī šābē
alla testa degli


11 
 pi₂- ta₂- ti₇ u₃
 pīṭāti u
arcieri; e


12 
 mi- ia- mi
 mija-mi
chi (mai)

Vedi EA201.14-16


13 
 a- na- ku UR. GI₇ 1- en
 anāku kalbu ištēn
sono io, un cane,

14 
 u₃ la- a al₇- la- ku
 u lā allaku
che non andrò?

15 
 an- nu- u₂ a- na- ku
 annū anāku
Ecco, io,

16 
 qa- du ERIN₂.MEŠ- ia
 qadu šābē-ja
con le mie truppe

Bordo superiore

17 
 GIŠ. GIGIR. MEŠ- ia
 narkabāti-ja
(e) i miei carri,

18 𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏 𐎎𐎏

a- na pa- ni ERIN₂.MEŠ

ana pānī šābē

sono alla testa degli

19 𐎎𐎏 𐎎𐎏𐎎𐎏 𐎎𐎏

pi₂- ṭa₂- ti₇

pīṭāti

arcieri».

EA202

Amayashe, principe di Byblos o di Bashan, al re d'Egitto

(1-6) *Parla al re, mio signore; il messaggio di Amayashe, tuo servo: «Ai piedi del re, mio signore, sette volte e sette volte sono caduto!*

(7-14) *Mi hai scritto di andare alla testa degli arcieri; e chi (mai) sono io, un cane, che non andrò?*

(15-19) *Ecco, io, con le mie truppe (e) i miei carri, sono alla testa degli arcieri.*